

# 1912-12-11

## AFSENDER

Else Jensen

## MODTAGER

Anna Syberg, Fritz Syberg

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Datoen fremgår af brevet.

Afsendersted:

København

Omtalte personer:

Jens Jensen

Johannes V. Jensen

Villum Jensen

Arkivplacering:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Else og

Johannes V. Jensen til Anna og Fritz

Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

## DOKUMENTINDHOLD

Else Jensen takker for brev fra Fritz Syberg. Johannes V. er af sted på sin rejse; det er dejligt, at han er ude at lufte sig, da der er en dårlig stemning mod ham i Danmark for tiden. Else kunne også selv drømme om at rejse fra det sure vintervejr, men nøjes med at glæde sig til næste sommer, hvor Sybergs åbenbart har meddelt, at de kommer til Danmark.

## TRANSSKRIFTION

Jacobys Alle 2 d. 11-12-12.

Kære Anna og Syberg.

Tak Syberg fordi du skrev til mig i min Ensomhed. I kan jo nok tænke det er ikke rigtig noget for mig, men det var ganske nødvendigt at J.V. kom lidt ud at lufte sig, her er en ækel sur og fjendtlig Stemning mod ham for Tiden, som i Længden virker deprimerende, jeg tror han har det ligesom du Syberg at han storartet kan undvære hver eneste Sjæl i Kongeriget, men saa meget desto mere har han været henvist til sin Familie, saa han vil nok til Tider alligevel føle det som lidt af en Landsforvisning at være borte fra os. I kan ikke tænke Jer, hvor her er mørkt og vaadt i Aar, der har kun frosset en enkelt Nat ellers har det flere Maaneder være Regn og Taage, alt Fodtøj er vaadt og opblødt og alle Børn blege og kirtelsvage. Jeg blev helt syg efter lidt Solskin, da jeg læste din Beskrivelse af Pisa i Vintersol, har I virkelig Roser, Lavendler og Sommerfugle paa denne Aarstid? Nej nu kommer vi nok aldrig til Italien. J.V. fik det aller ugunstigste Indtryk den Dag han gik i Genua i Regnvejr, det var jo ogsaa et forbistret Uheld, og naar I kommer hjem til Sommer har vi jo heller ikke noget at rejse derned efter. Jeg havde den aller største Lyst til at stikke ned til Jer, mens I er der, Jens kunde saa haardt trænge til det, han ligner en lille bleg Oblat med tykke Øjenlaag og skæve Ben. Villum kan jo trives hvor som helst, ogsaa her, men vi har jo ikke Raad, Legatet slaar jo langt fra til til J.V.s Rejse, og Ungerne skulde jo helst passe den Skole. Jeg vil nu sætte alt ind paa at faa en god Sommer til Erstatning for den mislykkede Vinter, og I maa love mig højt og helligt at komme op og bo i vort Hus, saa kan vi rejse sammen til Faaborg, jeg længes efter at vise jer Sjælland og havde det rigtig hyggeligt sammen med jer. J.V. kommer i Begyndelsen af Juni, det bliver vel omtrent samtidig med Jer, sikken vi skal fejre jer sammen. hvor jeg glæder mig til det.

Kunde I ikke have Lyst til at skrive til J.V. han er saa forladt ene paa den anden Side Kloden, jeg sender jer Adressen som for Resten kun dur en kort Tid.

Johannes V. Jensen Esq.

c/o The Danish East Asiatic Co. Ltd.

Singapore


S.S. Bandon            Asia

Jeg kan godt forstaa at Syberg ikke tog til Genua den Dag, vi havde nok en Mistanke om, at det var en temmelig lang Tur, og saa var det jo ogsaa usikkert hvor længe J.V. blev der. Han havde nok ellers kunnet trænge til en Opmuntring, jeg tror Humøret har været sløjt, han sendte mig den Dag en Beskrivelse af sine Medpassagerer, han lige havde været nede og set paa, og den var ikke rosenrød, og han hader jo egentlig at være indespærret paa et Skib, først i Begyndelsen af Januar kommer han i Havn.

Glædelig Jul alle sammen.

Else Johs V.

Jacobus Alle 2 Q: 11-12-12.



Kære Anna og Lyberg.  
Tak Lyberg for at du skrev til mig  
i min Brevsamling. I kan jo nok  
hænge, det er ikke rigtig meget for  
mig, men det var ganske uddruen-  
digt at J. V. kan hell ud at lufte  
sig. Det er en øst og venlig  
Bemærkning med navn for Tiden, så  
i Længden mærker deprimerede, og  
troer man det ligesom du Lyberg,  
at man størstedt kan indvare hvor  
eneste Spæl i Hængsigt, men saa me-  
get desto mere man mere her-  
med til sin Familie, saa man vil  
nok til Tiden alligevel føle det sam-  
bid af en Landsforvisning at være borte  
fra os. I kan ikke tænke på, hvor det  
er uønsket og naadt i Os, det det kun  
forrest er enkelt Nat eller det  
det flere Maanedes naadt Regn og Trøge,  
alt Faldet er naadt og asbladt og alle

Bånen blev og kirkelsvage, jeg blev med  
sag efter lidt Talskin da jeg besto den Be-  
skrivelse af Pisa i Vindstol, og 7 andre  
lig Rose, Lovendler og Sammenfugle paa denne  
Korsid: Men mit Kammer ni nok aldrig  
til Italien J. V. fik det aller iøjensynligste  
Tudtryk, den Dag han gik i Gentia i Røn-  
neft, det var jeg ogsaa det forbiget Uheld,  
og naar I kammer hører til Sammen-  
der ni ja helst ikke noget at sepe  
dermed efter. Jeg havde den aller største  
Lyst til at skrive med til jer, men I er  
det, I er kunde saa haardt trænge til det,  
man ligner en lille bleg Oblat med hvide  
ke Spulsaag og skove. Behr, Villium kan se  
trives hvor smukt og saa her, men ni har jo  
ikke Raad, Legatet staaer jo langt fra til  
J. Vs Repe, og Mergon skulde jo helst passe  
den Skole. Jeg vil mig sætte alt ind paa  
at paa en god Sammen lid Erstatning for den  
uilykkede Tuder, og I saa love mig højt og  
helligt at kammer op og he i vest Elis, saa  
kan ni sepe sammen til Faaborg, jeg lægger efter  
at nice jer Spalland og have det rigtig højt  
højt sammen med J. V. Kammer: Behr  
dansen af Jerni, det bliver vel antrent kam  
hidig med jer, sikker ni skal sepe for sammen  
hvor jeg gleder mig til det.  
Jamen I ikke have Lyst til at skrive  
til J. V. har jo saa blot en paa den  
anden Side. Headen, jeg sender jer Abscon

sam for Resten kære der er post tid.  
Jakobus F. Jensen Esq  
c/o The Danish East Asiatic Co. Ltd.  
Singapore  
G. G. Bandon Asia

Jeg kan godt forstå at Syberg ikke lag  
det mind den dag, vi havde etak en Mis-  
tanke om, at det var en hermelig lang  
Tid, og saa var det jo ogsaa usikkert hvor  
langt J. V. blev det. Han havde nok et  
bestemt behov til en Opundring, og det  
Himself var nok slægt, had skade  
mig den dag en Beskrivelse af sine Med-

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

passageset, man lige havde nok ved at  
et kje, og den var ikke rasentid, og man  
hader je egentlig at være indespjoret  
paa et Skib, først i Begyndelsen af Ja-  
nuar komme her til Havn.

Gladly Jul alle sammen.

Elsk Jans V.